



DURHAM COUNTY
Library

Informe anual

Año fiscal 2023



CARTA DE LA DIRECTORA

La biblioteca moderna se ha transformado elegantemente en algo más que un simple depósito de libros. Se ha convertido en una vibrante sala de estar comunitaria que fomenta las conexiones y enriquece la vida. Para adoptar

esta función, la Biblioteca del Condado de Durham ofrece espacios que reflejan la comodidad y la calidez de una acogedora sala de estar. Al cruzar nuestras puertas, lo recibirán cómodos rincones de lectura, acogedores lugares para sentarse y una atmósfera tranquila que invita a todos a quedarse y aprender. Mientras el mundo se vuelve cada vez más digital, la biblioteca es un refugio comunitario y un testimonio de nuestro compromiso a brindar espacios en los que la gente pueda reunirse, compartir ideas, aprender y participar de la simple alegría de la interacción humana.

Como la sala de estar de su comunidad, la biblioteca mejora su función tradicional al ofrecer una amplia gama de acontecimientos y actividades que facilitan la interacción y el crecimiento. Los clubes de lectura, los talleres, el acceso a computadoras y clases, las sesiones de narración de cuentos y los foros de discusión crean oportunidades para que las personas se relacionen a través de intereses compartidos.

Estas interacciones trascienden las divisiones generacionales, promoviendo un sentido de pertenencia y fomentando una cultura de aprendizaje permanente. Mientras la tecnología acelera el ritmo de la vida, el propósito de la biblioteca como sala de estar de la comunidad se vuelve más crítico aún, ofreciendo un espacio donde las personas pueden tanto conectar con el mundo digital como reconectar entre sí de maneras significativas.

Incluso en una biblioteca moderna, los roles tradicionales de la biblioteca se mantienen sólidamente en su lugar. Tomar prestado un libro es un encantador ritual que tiende un puente entre la imaginación y la realidad. Cuando usted, el lector, se acerca al mostrador o a un quiosco de retiro automático con el libro elegido, hay una sensación de anticipación por las historias no contadas y el conocimiento inexplorado. La cálida sonrisa del bibliotecario y la dedicación del servicio público se traducen en la entrega de no solamente un libro, sino una llave a territorios desconocidos. Nos enorgullece preservar el rol tradicional de la biblioteca como prestadora de libros al mismo tiempo que miramos hacia nuestro brillante futuro como comunidad. Esperamos seguir sirviéndolos durante otro gran año.

Un saludo cordial,

Tammy Baggett-Best

“Para mí, trabajar en una biblioteca pública significa servir a todos. No me di cuenta de cuánto disfrutaba de servir a las personas hasta que trabajé en una biblioteca pública. El servicio público es mi pasión y es parte de quien soy. Me enorgullece ser una servidora líder para mi comunidad.”

— Stephanie Fennell, subdirectora de la biblioteca

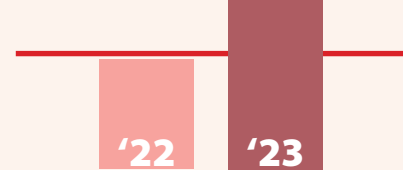
ACCESIBILIDAD

Como parte de nuestro compromiso para garantizar que la biblioteca esté disponible para todos los miembros de la comunidad, la Biblioteca del Condado de Durham se enorgullece de su amplia variedad de servicios y programas orientados a la accesibilidad. Desde nuestra sala de calma sensorial y el ambiente multisensorial en la biblioteca principal hasta nuestra colección de letras grandes y kits de tecnología de apoyo disponibles a través del sistema, la Biblioteca del Condado de Durham garantiza que todos puedan usar nuestros recursos. Asimismo, nuestro Programa de Servicios para Adultos Mayores y Personas Confinadas (Older Adult



ESTADÍSTICAS

El uso de computadoras públicas aumentó un **45%**



and Shut-In Services, OASIS) ofrece asistencia especializada a los usuarios de la biblioteca que no pueden visitar nuestras instalaciones debido a su edad, enfermedad, discapacidad física o encarcelamiento. Nuestro equipo de OASIS puede ayudarlo a acercarle la biblioteca a usted con referencias de libros hablados, kits de terapia de reminiscencia, libros por correo y mucho más. También nos esforzamos por garantizar que nuestros acontecimientos sean accesibles para todos. Nuestro calendario de acontecimientos en línea se puede filtrar por acontecimientos que tengan adaptaciones disponibles y por estimulación sensorial alta y baja. Si tiene preguntas sobre la accesibilidad de la biblioteca, comuníquese con nuestro coordinador de accesibilidad al 919-560-0183.

FESTIVAL DE LA BIBLIOTECA: LA EDICIÓN DE NARRACIÓN DE Cuentos:

Para celebrar la Semana Nacional de las Bibliotecas y todo lo que hacen las bibliotecas, el Festival de la Biblioteca es una celebración comunitaria anual que muestra las diversas formas en que la biblioteca es parte de la comunidad de Durham. La tercera edición del festival destacó la narración de cuentos y contó con 42 programas y más de 1900 participantes. En línea con el tema de narración de cuentos de este año, los autores galardonados y reconocidos a nivel nacional Terry McMillan y Sean Sherman encabezaron charlas gratuitas en el Carolina Theater de Durham y el Nasher Museum of Art de Duke University. La semana no solo mostró un recorrido por Jeghetto's Entertainment interpretado con títeres hechos a mano por expertos en cada ubicación de la Biblioteca del Condado de Durham, sino también programas sobre cómo contar la historia de su negocio, un concierto de jazz, experiencias artísticas inmersivas, narraciones a través de colchas y genealogía y varios otros programas para que los usuarios exploren. En un esfuerzo continuo por apoyar a la comunidad local, regresó la iniciativa Eats and Treats y la participación de los proveedores se duplicó, con 20 empresas locales que crearon artículos especiales para la semana del Festival de la Biblioteca. Esta edición del Festival de la Biblioteca también contó con un diseño de logotipo de la ganadora del concurso Jessica Lundin. El Festival de la Biblioteca fue posible no solo gracias a las donaciones de Durham Library Foundation, Forest at Duke y la Biblioteca del Condado de Durham, sino también a las contribuciones de 10 organizaciones comunitarias adicionales.

PROGRAMAS



LABERINTO EN LA BIBLIOTECA:

El Laberinto en la Biblioteca anual regresó en octubre. El personal convirtió una sala de reuniones en un laberinto de bosque espeluznante que incluía murciélagos, insectos, brujas, un hombre lobo, ¡y más! Para hacerlo interactivo, el personal agregó luces de fibra óptica y artículos sensoriales en el laberinto. Se ofrecieron seis horas sensoriales para familias, 744 personas pasaron por el bosque espeluznante en cuatro días. Y, por supuesto, ¡todos disfrutaron de muchos dulces!



“Como directora de las instalaciones de la biblioteca, trabajar en la biblioteca pública significa ofrecer un entorno seguro para que el personal se desarrolle y crezca para que pueda seguir inspirando y transformando vidas en todo Durham.”

— Sandra Lovely, subdirectora de Planificación e instalaciones

ESTADÍSTICAS

En el año fiscal 2023 ofrecimos un total de **4.952** programas con **105.823** participantes



PROGRAMAS



RISSI PALMER: El Centro de Pequeñas Empresas (Small Business Center, SBC) de la biblioteca es un centro dedicado al desarrollo de la fuerza laboral y al apoyo empresarial. La industria preferida del SBC por explorar es el sector de la música. La floreciente escena musical de Durham presenta talentos de todos los géneros, y uno de nuestros programas más importantes de este año contó con la artista country Rissi Palmer. Con motivo de un documental reciente de PBS *American Masters: In the Making*, Rissi celebró una proyección en su ciudad natal en la biblioteca principal el 15 de marzo antes del estreno oficial de la película. Más de 140 amigos cercanos, familiares y admiradores se reunieron en el auditorio para el acontecimiento.

TALLER DE CONSTRUCCIÓN NATURAL:

El Taller de Construcción Natural, creado en colaboración con Mud Dauber School of Natural Building, le dio a los usuarios la oportunidad de descubrir los beneficios de usar materiales de construcción de origen local y sostenibles. Durante el taller, el presentador dio una charla sobre una variedad de técnicas de construcción naturales y sus aplicaciones en diferentes entornos. Además, los usuarios practicaron usar fardos de mazorca y paja para construir un muro de prueba y utilizar los materiales con sus propias manos.



¡TÚ TAMBIÉN PUEDES PEINAR!

¡Tú también puedes peinar! fue un programa educativo para cuidadores

sobre cómo peinar el pelo de sus hijos. Dirigido a familiares y cuidadores que tenían poca o ninguna experiencia en peinado, el programa contó con cosmetólogos de una peluquería del centro de Durham. Aportar talento y competencias fuera de la biblioteca para brindar una experiencia de aprendizaje a los usuarios es una parte importante de la programación del Biblioteca del Condado de Durham. ¡Planeamos seguir ayudando a las familias y a los niños a aprender las competencias para la vida importantes como esta en los próximos años!

“Trabajar en un sistema de biblioteca pública significa tener la capacidad de llegar a las poblaciones marginadas con información sobre programas, recursos y servicios gratuitos y favorables.”

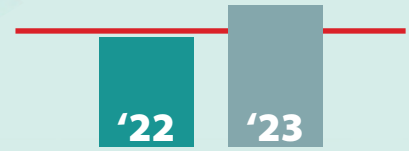
— Stephanie Bonstell, responsable de Relaciones Públicas

ORIGAMI GIGANTE: La biblioteca organizó un acontecimiento para el Festival de la Biblioteca 2023, Origami Gigante, para preadolescentes y adolescentes. Erim Akpan, un exmiembro del club de lectura para adolescentes de la Biblioteca del Condado de Durham, regresó a la biblioteca este año para enseñarles a los participantes cómo crear figuras de origami gigantes utilizando papel de bloc, marcadores y diversos materiales artísticos. ¡La creatividad estaba en plena acción con los preadolescentes y adolescentes haciendo grullas, sombreros y sus propios inventos! ¡Estamos encantados con el entusiasmo por este acontecimiento y felices de que enseñar arte antiguo pueda ser tan divertido!



ESTADÍSTICAS

Nuestra circulación total aumentó de **2,530,199** artículos a **2,869,561** artículos



PASEO DE POESÍA ANUAL:

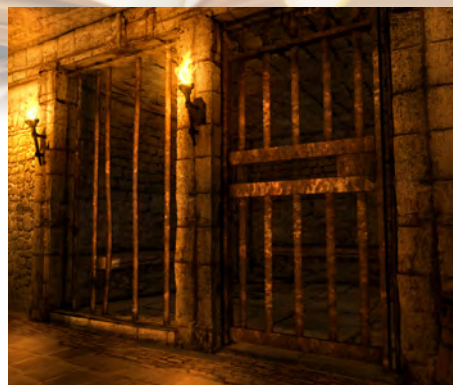
Abril es el Mes Nacional de la Poesía y, para celebrarlo, una biblioteca regional del Condado de Durham recopiló presentaciones de poesías de poetas locales para exhibirlas en toda la biblioteca. Este año, los miembros del equipo crearon un paseo de poesía interior con flechas que guiaban a los visitantes a lo largo de un camino a través del edificio. En el paseo, se exhibían 30 poemas presentados por poetas locales de todas las edades. El más joven tenía 10 años. Esta exhibición anual de poesía es una apreciada tradición que crece cada año, y los bibliotecarios ya esperan con ansias las presentaciones para el próximo año.

“Trabajar en una biblioteca pública me da la oportunidad de tener un impacto en la comunidad. Movemos la aguja en materia de diversidad, equidad e inclusión, ejerciendo como el gran igualador de nuestra sociedad. Las bibliotecas son verdaderamente para todos.”

— Tammy Baggett-Best, directora de la biblioteca

DUNGEON SYNTH:

¿Qué es Dungeon Synth? ¡Es la banda sonora de la aventura y el peligro, la llave a un portal en el fondo de la mente donde habitan los sueños y las pesadillas de la infancia! Dungeon Synth es música de fantasía interpretada con sintetizador creada por Mahr G'Didj y su Maestro de Sabiduría. Los participantes del programa escucharon una introducción a los vastos mundos por descubrir de Dark Dungeon Music.





SALA DE ESCAPE DE PERCY JACKSON:

En el transcurso de tres días, una Junta Asesora de Adolescentes, en uno de nuestros centros regionales, organizó una sala de escape con temática de Percy Jackson para preadolescentes y adolescentes. Un total de 50 participantes trabajaron juntos usando pensamiento crítico y competencias de resolución de problemas para superar la sala de escape. Cada grupo pequeño de aproximadamente seis participantes tuvo 30 minutos para resolver los enigmas y encontrar la bandera antes de que los perros del infierno y las arpías se soltaran sobre los campistas.

“Uno de los mejores recursos de la biblioteca es su personal. Como la persona de RR. HH. de la biblioteca, me encanta tener un rol en contratar a las personas que brindan programas y servicios asombrosos para nuestra comunidad.”

– Lakesia Farmer, Recursos Humanos de la biblioteca



DETRÁS DE ESCENA ACTUALIZACIÓN DE SOFTWARE

POLARIS

Este año, la biblioteca transicionó a un nuevo sistema integrado de

biblioteca (Integrated Library System, ILS). Este es un software que todas las bibliotecas usan para llevar a cabo las funciones bibliotecarias: circulación, referencia, catálogo, adquisiciones y más. Estas funciones están separadas del catálogo en línea que los usuarios ven.

Como entidad del gobierno local, cuando un contrato de cualquier servicio que cueste más de USD 40,000 por año finaliza, la biblioteca debe solicitar licitaciones. Si bien la biblioteca había estado utilizando anteriormente Horizon de Sirsi-Dynix, Sirsi-Dynix decidió no presentar una licitación por Horizon. Esto significó que la biblioteca transicionaría a un ILS nuevo, sin importar qué proveedor eligiéramos.

El proceso de licitación duró aproximadamente un año, de 2020 a 2021. La biblioteca recibió cuatro licitaciones que fueron evaluadas por un comité de personal de la biblioteca. La biblioteca seleccionó a Polaris de Innovative Interfaces como el producto que mejor cubría nuestras necesidades. El proceso de migración empezó en septiembre de 2022. Completar los

perfiles del servicio y crear la versión beta llevó cinco meses. Entre febrero y abril, nos enfocamos en capacitar al personal con información de prueba, corregir errores y observar los procesos. En mayo, preparamos la transferencia de información que se llevaría a cabo en junio. Debido a que la mayoría de los servicios bibliotecarios, como las computadoras públicas, las reservas de salas de estudio, el préstamo de libros electrónicos y otros servicios en línea, se autentican con el ILS, fue necesario realizar mucho trabajo detrás de escena para garantizar que estos servicios siguieran funcionando para el público durante el período de transición. Una vez que toda la información fue transferida a principios de junio, arreglamos algunos problemas que descubrimos y reconectamos todos nuestros servicios con Polaris. Volver a conectar el catálogo de acceso público en línea al nuevo ILS fue un trabajo particularmente grande.

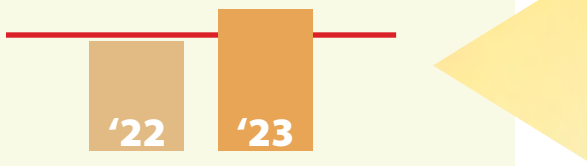
Si bien la mayor parte del trabajo que se realiza en Polaris es invisible para el público, hay una mayor eficiencia detrás de escena. El catálogo falla con menos frecuencia, las personas pueden optar por conservar sus historiales de lectura y hay menos pasos para llevar a cabo varias funciones del personal.

Nos gustaría agradecerles al público y al personal por su paciencia durante esta transición.

PROGRAMAS Y SERVICIOS

ESTADÍSTICAS

La circulación de material infantil aumentó un **18.8%**



CUENTOS CON LOS CABALLOS:

El programa Cuentos con los Caballos siempre fue un favorito de los usuarios, un programa con mucha participación que todos adoran. Esta asociación con Brightleaf Stables permitió a nuestros usuarios más jóvenes la oportunidad de tener una interacción práctica y segura con un caballo y al mismo tiempo participar en prácticas de alfabetización temprana a través del cuento. Las familias participantes tuvieron la oportunidad de participar en una narración

de cuentos para alfabetización temprana e impulsar su creatividad y competencias motrices tempranas con una manualidad, ¡todo mientras admiraban los caballos en los establos! Estamos extremadamente agradecidos por la asociación con Brightleaf Stables y el tiempo, esfuerzo y recursos que brindan a la Biblioteca del Condado de Durham para ofrecer este programa.



PROGRAMAS

CICLO DE INFORMACIÓN SOBRE PROPIEDADES INMOBILIARIAS:

Una vez al mes, entre diciembre y marzo, la biblioteca recibió a expertos en propiedades inmobiliarias para que expongan y respondan preguntas sobre una variedad de temas. El enfoque de estas presentaciones incluyó un seminario sobre la compra de una vivienda, el alquiler con opción a compra y otras opciones de financiamiento, mantenimiento básico de la casa y preparación para padres ancianos y su propiedad. Los usuarios de nuestra biblioteca hicieron importantes preguntas, y el ciclo fue una excelente forma de informar a la comunidad. A veces, simplemente saber por dónde empezar puede ser una gran ventaja a la hora de abordar un tema tan importante. Este ciclo de información sobre propiedades inmobiliarias fue copatrocinado por la empresa Clemmons & Co. Real Estate.

“La biblioteca es uno de los pocos lugares donde las personas de todos los orígenes posibles comparten el mismo espacio y las mismas experiencias. Todos son bienvenidos y pueden acceder a cualquier recurso y servicio que proveemos.”

– Kathy Makens, subdirectora de la biblioteca para Recursos y finanzas

UBICACIONES



Biblioteca Principal

300 N. Roxboro St., Durham, NC 27701
919-560-0100



Biblioteca East Regional

211 Lick Creek Ln., Durham, NC 27703
919-560-0862



Biblioteca North Regional

221 Milton Rd., Durham, NC 27712
919-560-0236



Biblioteca South Regional

4505 S. Alston Ave., Durham, NC 27713
919-560-7409



Biblioteca Southwest Regional

3605 Shannon Rd., Durham, NC 27707
919-560-8593



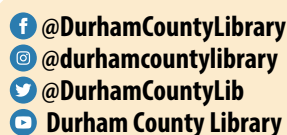
Biblioteca Bragtown

3200 Dearborn Dr., Durham, NC 27704
919-560-0210



Biblioteca Stanford L. Warren

Cerrado temporalmente
1201 Fayetteville St., Durham, NC 27707
919-560-0270



DurhamCountyLibrary.org

EQUIPO DE LIDERAZGO EJECUTIVO



Tammy Baggett-Best, directora de la biblioteca
Stephanie Fennell, subdirectora de la biblioteca
Sandra Lovely, subdirectora de Planificación e instalaciones
Kathy Makens, subdirectora de Recursos y finanzas
Stephanie Bonestell, responsable de Relaciones Públicas
Lakesia Farmer, recursos Humanos de la biblioteca

FINANZAS

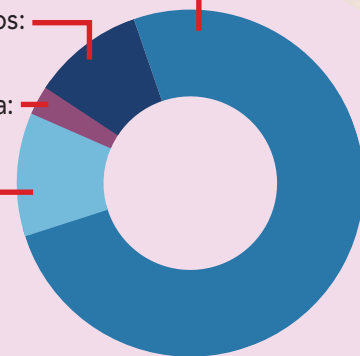
Salarios y beneficios:
\$10,093,946

Gastos operativos:
\$1,400,346

TI de la biblioteca:
\$363,353

Recaudaciones:
\$1,544,356

Gasto total:
\$13,402,001



DE LA FAMILIA DE LA BIBLIOTECA



The Library Board of Trustees asesora al director de la biblioteca para que la Biblioteca del Condado de Durham sea su mejor versión. Compuesta por nueve miembros designados por la Junta de Comisionados del Condado, la Junta Directiva escucha atentamente las necesidades de la comunidad con respecto al sistema bibliotecario. ¡Se anima a los miembros del público general a postularse a estas designaciones!

“Vamos a la biblioteca a aprender cosas nuevas, entretenernos, compartir intereses comunes, ayudar con una búsqueda laboral o completar una devolución de impuestos, e incluso a buscar refugio durante una tormenta. Las bibliotecas son un componente esencial en nuestro aprendizaje para toda la vida.” – Hank Kinsley, presidente, Library Board of Trustees



The Durham Library Foundation fue fundada por miembros de la comunidad leales que compartían la simple creencia de que las bibliotecas públicas son algunas de las instituciones más importantes de nuestra sociedad. Al apoyar la programación de la biblioteca del condado la Biblioteca del Condado de Durham con fondos subvencionados, Durham Library Foundation contribuye a hacer de Durham un condado con un sistema bibliotecario de primera clase. Dentro de los programas que Durham Library Foundation apoya, se encuentran el Festival de la Biblioteca, Digging Durham Seed Library y Women Run Durham.

“El sistema de nuestra biblioteca permite que instalaciones y recursos de primer nivel estén disponibles para todos en Durham. ¡Eso me encanta!” – Arthur Rogers, presidente, Durham Library Foundation



The Friends of the Durham Library apoya a la biblioteca de múltiples maneras: subvenciones para programación, programas continuos y becas para el personal. A lo largo de sus 40 años de historia, han recaudado más de un millón de dólares mediante ventas de libros de segunda mano y membresías. En 2022, los miembros de Friends of the Durham Library volvieron a realizar ventas emergentes en persona en las bibliotecas, además de las ventas en línea y en persona en su librería, Books Among Friends. Preste atención a las próximas ventas en persona y visite ShopFODLNC.org para conocer las mejores ofertas en libros usados.

“Nuestro país es una democracia, y el libre intercambio de ideas es importante para asegurarnos de que los ciudadanos están informados y comprometidos. La biblioteca brinda libros y servicios que garantizan que todas las perspectivas importan y ofrece la promesa de una vida mejor.” – Kathy Jackson, President, Friends of the Durham Library